

Lotilkove krídla

z anglickej verzie dostupnej na <http://www.hiiiibrand.com/goods.php?act=zhanshi&id=19372>  
(rozprávač Szabó Enikő, ilustrácie Karda Zenkő) do slovenčiny preložila Kvetoslava Kotrbová, 2022

Kde bolo, tam bolo, žil niekde na zemi lietajúci človek. Volal sa Lotilko.

Lotilko sa vznášal nad pevninami a oceánmi, vysoko na oblohe a niekedy zaletel príliš ďaleko od domova.

A stalo sa to presne v jeden nádherný nedeľný deň, práve keď sa Lotilko radostne vznášal nad oblakmi po celý čas až kým nezačala tmavá noc. Musel si pohľadať prístrešie.

Nanešťastie zaklopal na Teventeiove dvere. Teventei bol pohostinný, pozval ho dovnútra, ponúkal mu rôzne druhy jedla a pitia, ktoré pripravila jeho žena... Potom mu ukázal hosťovskú izbu a Lotilko mu bol za to veľmi vďačný. Teventei cez polotvorené dvere zbadal, ako si Lotilko zložil krídla a zavesil ich na stoličku.

Odvtedy mu to nedalo pokoj. Tento človek má ruky a nohy, takže môže pracovať aj chodiť. Načo sú mu také krídla?

A na svitaní mu tie krídla vzal.

Keď Lotilko ráno vstal, hľadal svoje krídla, ale nemohol ich nikde nájsť.

Lotilko vyšiel z domu, stretol tam Teventeia a požiadal ho o krídla. Ale ten mu odpovedal, že mu ich dá späť až keď sa vráti z lovu v ďalekých krajoch, na ktorý sa práve chystá.

Lotilko teda začal hľadať všade a bol stále smutnejší a zúfalejší.

Požiadaj aj Teventeiovu ženu, aby mu vrátila krídla, ale ona sa svojho muža tak bála, že mu pomoc odmietl.

Odchádzajúc z miesta v istej chvíli len zdvihol zrak na oblohu, kde zazrel lietajúce vtáky. Požiadal ich o pomoc. Ale ony si za to vyžiadali soba.

A tak sa Lotilko vybral na lov a vrátil sa s veľkým sobom, aby im ho ponúkol na hostinu. O niekoľko minút ležalo na zemi len niekoľko bielych kostí a tak ich Lotilko znovu požiadal o krídla. A ony povedali „najprv ju hľadaj na ľavom brehu rieky a potom na pravom“.

Nahnevaný, že sa s ním takto zaobchádzalo, im Lotilko rázne zaželel, aby mali zakrivené prsty. A odvtedy až dodnes sa tento typ vtákov nazýva „zakrivené prsty dohora“.

Lotilko sa vrátil, keď Teventei práve prichádzal z lovu. A tak ho znovu požiadal, aby mu vrátil krídla, aby sa mohol vrátiť domov. Ale Teventei sa iba zlomyseľne zasmial a namiesto toho požiadal Lotilka o jeho nové čižmy. Lotilko mu ich dal myslieť si, že keď bude mať krídla, tak čižmy už nebude potrebovať. Ale Teventei sa iba znovu zasmial a odišiel preč na ďalší dlhý lov.

Lotilko plakal, keď práve išli okolo nejakí ľudia. Požiadal ich o nejaké topánky, ale tí sa tak báli Teventeia, že mu žiadne nedali.

Keď Lotilko videl, že od nikoho nezíska žiadnu pomoc, uvedomil si, že mu môže pomôcť iba jeho vlastná sebadôvera, moc a sila. A tak odišiel do lesa, pozbieral tam pierko za pierkom, ktoré potreboval na nové krídla.

Bola to úmorná práca, ale napokon skončila.

Krídla boli pripravené na lietanie. A tak si ich Lotilko pripevnil, rozlúčil sa s práve prichádzajúcim Teventeiom a jeho ženou, vzniesol sa hore, a potom ešte vyššie a vyššie, vysoko do neba roniac slzy od šťastia.

Teventei vidiac Lotilka letieť pocítil neodolateľnú túžbu lietať a tak vytiahol z úkrytu krídla a pokúsil sa vzlietnuť, ale nemohol sa odlepiť od zeme.

Medzitým Lotilko letel a letel, vyzerajúc na nebi stále menší a menší až v jednom momente celkom zmizol.

Všetky práva vyhradené! Dielo alebo jeho časti môžu byť rozmnožované, rozširované, zahrnuté do iných diel alebo iných elektronických systémov (vrátane on-line alebo off-line databáz), prednášané alebo inak použité, ak príslušný obsah bude spojený s príslušnou citáciou, teda **uvedením pôvodu informácie z tohto zdroja alebo s prepojením na túto webstránku.**

**Odporúčaný spôsob citácie:**

Tunguzská ľudová rozprávka Lotilkove krídla. (Preložila Kvetoslava Kotrbová, 2022). In *Biblioterapia.sk*. Bratislava: PRO SKIZP – Združenie na podporu rozvoja Slovenskej komory iných zdravotníckych pracovníkov. Dostupné na: .... [Link](#)

*Preklad vznikol vďaka podpore z programu Európskej únie Erasmus+, Kľúčová akcia 2 – Spolupráca medzi organizáciami a inštitúciami, KA210 - Malé partnerstvá pre spoluprácu v oblasti vzdelávania a prípravy. Názov projektu „Prototyp on-line učebnej pomôcky pre biblioterapiu“, číslo projektu 2022-1-SK01-KA210-VET-000082483. Európska komisia nezodpovedá za akékoľvek použitie informácií v ňom obsiahnutých.*